



Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## "فُتَّاجِرْنَ دَرَفْدُ فَرِيَسْتِيَا اسْرَاءِ مَعْرَاجٍ"

12 Mac 2021 / 28 Rejab 1442

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>1</sup> الْقَائِلُ:

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ  
لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ  
(Surah Al-Isra' ayat 1)<sup>2</sup>

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.  
اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>3</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَالتَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ  
الدِّينِ. أَمَّا بَعْدُ، يَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>4</sup> أَوْصِيكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

سيدغ الجمعة يغ درحمتي الله،

ماريله كيت سام ٢ تيغكتكن كتقواءن كقد الله ﷺ، دغن ملقساناكن سكاللا قرينتهنش،  
دان منجاءوهي سكاللا لارغثنش. موده-مودهن هيدوف كيت دبركتي الله، ددنيا دان  
دأخيرة. منبر قد هاري اين اكن ممبيچاراكن خطبه برتاجوق: "فُتَّاجِرْنَ دَرَفْدُ فَرِيَسْتِيَا  
اسْرَاءِ مَعْرَاجٍ".

سيدغ الجمعة يغ درحمتي الله،

فريستيو اسراء دان معراج اداله معجزة يغ دانوكرهكن الله ﷺ كقد نبي محمد ﷺ.  
قد مالم ترسبوت دفرليهنكن كقد نبي ﷺ بوقتي ككواساكن الله ﷺ. فريستيو يغ بايق فُتَّاجِرْنَ  
دان اعتبار اين دراقمكن دالم آيات قرتام سورة الإسراء. فرمان الله ﷺ:

<sup>1</sup> Memuji Allah

<sup>2</sup> Ayat Al-Quran

<sup>3</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>4</sup> Pesan Taqwa

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ،  
لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

مقصودن: مها سوچي الله، يڄ تله ممبرجالنڪن همباش قد سواتو مالم دري مسجد الحرام  
مسجد الأقصى يڄ تله ڪامي برڪتي سڪليليشن اڪر ڪامي ممبرليهنڪن ڪڦڻن سبهاڪين درقد  
تندا ۲ (ڪڪواساءن) ڪامي، سسوغڪوهن دي مها مندغر لاکي مها مليهت.

ماناڪالا ڦريستيو معراج ڦولا تله دقيصهڪن اوليه الله ﷺ دالم سورة النجم انتاراش ايات  
13 دان 14:

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ﴿١٣﴾ عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ﴿١٤﴾

مقصودن: دان دي سسوغڪوهن! (نبي محمد) تله مليهت (ملائڪة جبريل دالم بنتوق  
روڦاش يڄ اصل) سڪالي لاکي. دسيبي سِدْرَةُ الْمُنْتَهَى (يعني لاهيت ترتيغڪي).

سيدغ جمعة يڄ دبرڪاتي الله،

انتارا حڪمه الله ﷺ ممبرجالنڪن نبي ﷺ ملالوئي ڦريستيو اين، سباڪاي ڪتنغن  
جيوا ستله بڪيندا معلمي ڦلباڪاي هالغن دان رينتغن دالم ڦرجواغن دعوه ترماسوق  
ڪهيلغن دوا اورغ ترسايع، ياءيت ايسرتي دان باڦ ساودارا بڪيندا.

الله ﷺ جوڪ منونجوقڪن ڪبسنرڻ دسميغ معواتڪن ڪايمانن دان ڪيقينن نبي ﷺ  
ترهادڦ سڪالا جنجي ڪنغن اسلام. ڦريستيو اين جوڪ منونجوقڪن ڪدودوقن  
ترتيغڪي بڪيندا ﷺ اڦايبلا دمعراجڪن سهيغڪ برتمو الله ﷺ سباڪاي ڦعحرمتن دسميغ  
اونتوق مريما ڦريننه يڄ اڪوڄ.



## سیدغ جمعة یغ درحمتی الله،

انتارا فریستیوا فنتیغ یغ برلاکو دالم فریستیوا معراج ایاله فرینته صلاة سچارا خصوص. قیصه این دچریتاکن دالم سبواه حدیث صحیح، یغ دروایتکن اولیه سیدنا انس بن مالک. قد مولان، بکیندا دواجبکن اونتوق صلاة 50 کالی سهاری سالم. نامون اقایلا بکیندا برتمو نبی موسی علیه السلام، بکیندا دنصیحتکن اکر موهون کقد الله اونتوق دکورغکن فرینته صلاة ایت سهیغکاله اخیرن برباقی 5 کالی صلاة سهاری سالم. والاقون بکیتو، نبی موسی تروس منصیحتی بکیندا ﷺ سوقایا مینتا دکورغکن لاکنی، دغن برکات:

إِنَّ أُمَّتَكَ لَا تَسْتَطِيعُ خَمْسَ صَلَوَاتٍ كُلِّ يَوْمٍ، وَإِنِّي قَدْ جَرَّبْتُ النَّاسَ قَبْلَكَ، وَعَالَجْتُ  
بَنِي إِسْرَائِيلَ أَشَدَّ الْمُعَالَجَةِ، فَارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَاسْأَلْهُ التَّخْفِيفَ لِأُمَّتِكَ. قَالَ: سَأَلْتُ رَبِّي  
حَتَّى اسْتَحْيَيْتُ وَلَكِنْ أَرْضَى وَأَسْلِمُ. قَالَ: فَلَمَّا جَاوَزْتُ نَادَى مُنَادٍ، أَمْضَيْتُ فَرِيضَتِي  
وَحَقَّقْتُ عَنْ عِبَادِي. (رواه البخاري 3887)

مقصودن: نبی موسی برکات: سسوغکوهن اومتو تیدق اکن ممفو اونتوق ملاکوکن 5 کالی صلاة ستیاف هاری. اکو تله منچوباش قد اورغ سبلوم کامو دان اکو تله چوبا برسوغکوه-سوغکوه اونتوق ملاکوکنش قد نبی اسرائیل. کبالی له کقد الله دان مینتا له کریغن درقدن اونتوق اومتو. نبی ﷺ برسبدا: اکو تله مینتا سهیغک اکو منجادی مالو اونتوق مینتا لاکنی اکن تتافی اکو رضا دان اکو برسره. اقایلا اکو برلالو اد سوارا یغ مپرو: "اکو تله منجالنکن کواجیشن کو دان اکو تله کورغکن بینن همبا کو."

روایة امام البخاري (3887)

## سیدغ جمعة یغ درحمتي الله،

دانتارا میسیج قجاجرن یغ بولیه کیت رنوغي درقد فریستیوا اسراء دان معراج:

**قرتام:** رستو ایو باف ساعت فنتیغ اکر هیدوف کیت دبرکتی دان درضای الله ﷺ. حال این داقت کیت قلاجری مزوسی فریستیوا معراج نبی ﷺ. دلاغیت قرتام، بکیندا برتمو نبی ادم علیه السلام سباکای باف سلوروه اومت ماءنسی. این ممبری قجاجرن کقد کیت، اقایلا برمسافر جاءوه اتاو مزیمسا ساتو توکس یغ بسر، قزلوله تربلیه دهولو منموی ایو باف اتاو اهلی کلوارک یغ توا اونتوق موهون دعاء دان رستو مریک، اکر کیت داقت ملقساناکن توکس ترسبوت دغن باءیق دان سلامت.

**کدوا:** فنتیغ ملاکوکن روجوعن دان قرونديغن، مندغر نصیحت اورغ ۲ لبیه توا دان لبیه قغالمن اقایلا مزیمسا سساتو توکس سفرتی یغ دلاکوکن اولیه رسول ﷺ دالم قرتومان دغن نبی موسی برقدوکن حدیث یغ دقتیق تادی. قرتومان ملیبتکن دوا رسول این مندیبق کیت تنتغ کفنتیغ مغواسای سنی قرونديغن (art of negotiation).

**کتیک:** اقایلا مزیمسا سساتو توکس برت جاشن کوفوه ملقساناکن، تیمبگن دان فیکیرکن، داقتکن نصیحت دان قندغن سوقایا تیدق ممببنکن قغیکوت عاقبه دری کفوتوسن قمیمشین یغ دبوات سچارا تربورو-بورو. سبدا نبی ﷺ:

## الْأَنَاءُ مِنَ اللَّهِ، وَالْعِجْلَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ

مقصودن: کنتغن ایت درقد الله، دان تربورو-بورو ایت درقد شیطان

(روایة امام الترمذی، 2012)



**كأملت:** صبر اداله ساتو صفة يغ ساحت دتونتوت. كصبرن رسول الله ﷺ برأولغ اليق، موهون دكورغكن بيلغن صلاة، هيغك الله ﷻ مغورغكن بيلغن صلاة سهاري سالم درقد 50 كالي كقد 5 كالي. فغاجرنش اداله صفة صبر دتونتوت اونتوق منچاقاي سسواتو يغ دحاجتي. فرمان الله ﷻ دالم سورة البقرة آيات 153:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

مقصودن: واهاي سكالين اورغ ٢ يغ برايمان! مينتا له فرتولوغن (اونتوق مهادثي سوسه قايه دالم ميمفورناكن سسواتو قرينته توهن) دغن برصبر دان دغن (مغرجاكن) صلاة; كران سسوغكوهش الله برسام (منلوع) اورغ ٢ يغ صبر.

**كليم:** اوجين الله ملتقن قرينته برت، ياءيت صلاة 50 كالي صلاة سهاري سالم دان دغن رحمة الله (ياءيت كعاديلن دان إحسانش) كران ماهو مبري ميسيج كقد ماءنسي سواقيا مرايو، موهون دان برونديغ بيلا منرما قرينته يغ برت اونتوق بوليه دريغكن. جوگ ميسيج كقد فيق اتسن اكر برصفة عاديل دان إحسان كتيك مغلواركن سسواتو قرينته، جك منجادي ترالو برت اونتوق دفيكول، فرلو دفرتمبغكن سمولا، دان دلاكون اوبه سواي. فرمان الله ﷻ دالم سورة التَّغَايُنِ آيات 16:

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ ...

مقصودن: اوليه ايت برتقوى له كامو كقد الله سدايا اوفاي (upaya) كامو; ...

**كأنم:** جاغن برصفة اوفورتونيس (opportunis) (مغمبيل كسمقتن) ترهادف سسواتو كباءيقن، كران ستله دكورغكن درقد 50 كالي صلاة كقد 5 كالي صلاة سهاري سالم، رسول ﷺ برهنتي دسيتو، كران صفة مالو يغ مغمباسي فريادي رسول الله ﷺ، سباكايان يغ دقيصهكن ددالم حديث بركاءن نبي ﷺ منرما قرينته صلاة، والاوقون ماسيه دنصيحكن اوليه نبي موسى اونتوق مينتا الله ﷻ دكورغكن لاني.



**کتوجوه:** تیدق اد فرکارا یغ مستحیل اونتوق دچاقای جک ماءنسی برانی برفیکیر دلوار کوتق. دسمیغ ایت، ماءنسی هندقله سننیاس برسره دیری دان یقین دغن کهندق الله کقد همباش سباکایمان فرمان الله ﷺ دالم سورة یس آیات 82:

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ، وَكُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

مقصودن: سسوغکوهش کأداعن ککواساءنش اقايبلا اي مغهندقی ادان سسواتو، هاپاله اي برفمان کقد (حقیقه) بندا ایت: "جاديله اغکاو!". مک اي تروس منجادی.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ مِنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ.

### Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>5</sup> حَمْدًا كَثِيرًا كَمَا أَمَرَ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا وَنَبِيَّنَا مُحَمَّدًا عَبْدَهُ وَرَسُولَهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>6</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>7</sup> وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

### قوم مسلمين یغ درحمتی الله،

منبر میرو قارا جماعه اکر تتف برفکغ کقد عقیده اسلامیة برترسکن اهلی السنة والجماعة، یغ منجادی واریشن رسول الله ﷺ، صحابت دان تابعین، هیغک کھاری این. جاکاله هوبوغن دغن الله دان سسام ماءنسی. معمورکنله رومه ۲ الله دغن استقامه مخرجان عبادة، تراوتامان صلاة فرض برجماعه.

<sup>5</sup> Memuji Allah

<sup>6</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>7</sup> Pesan Taqwa



إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>8</sup>  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلِّمْ. اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ<sup>9</sup>، وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِهِمْ وَأَلِّفْ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَاجْعَلْ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَالْحِكْمَةَ، وَثَبِّتْهُمْ  
عَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ. اللَّهُمَّ أَعِزِّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ انصُرِ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ فِي  
فَلَسْطِينَ، وَفِي كُلِّ مَكَانٍ وَفِي كُلِّ زَمَانٍ. اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ، وَالْوَبَاءَ، خُصُوصًا وَيْرُوسَ  
الْكُورُونَا، وَالْعَلَاءَ، وَالْمِحْنَ، وَالْفِتْنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ، عَن بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَعَن سَائِرِ  
بُلْدَانٍ عَامَّةً.

يا الله، برکتيله همبا ۲ مو یغ ملقساناکن تونتوتن زکاة دان مغهولورکن وقف، کورنیای مریک  
رزقی یغ برلیقت کندا، سرتا سوچیکنله هرتا دان جیوا مریک. جاءوهکنله کولوغن فقراء دان  
مساکین درقد ککفورن، سرتا لیندوغيله مریک درقد کفقیرن یغ برقنجغن.

يا الله، بريله کامي کباء یقن سرتا کبرکتن ددنيا دان دأخيرة. قليهاراله کامي درقد سيقسا دان  
عذاب افي نراک.

يا الله، کورنیاکنله توفیق دان هدايهمو کأتس راج کامي، دولي یغ مها مولیا قدوک سري  
سلطان فیراق دار الرضوان، سلطان نزرین معز الدین شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب  
الدین شاه المغفور له، دان راج قرمايسوري فیراق دار الرضوان توانکو زارا سالم سرتا قرابة  
دراج دان سلوروه رعیت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، إِنَّ اللَّهَ  
يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾ فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوهُ عَلَى نِعَمِهِ يَزِدْكُمْ وَاسْأَلُوهُ مِنْ  
فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ.

<sup>8</sup> Ayat Al-Quran

<sup>9</sup> Doa untuk Kaum Muslimin